

## 本期目錄

本月主題書展為：她的文字、她的時代~女性主義作家群像，歡迎師生來圖書館借閱。

本期內容：

1. **焦點作家**：女性主義作家-李昂其作品介紹。
2. **新聞焦點**：賀《臺灣漫遊錄》獲得英國布克文學獎。
3. **圖書館五月活動集錦**：自主學習講座、密室逃脫、讀書心得與小論文優選展、交通安全講座、植物療法。
4. **竹苗藝文資訊**：蔡楊吉木雕仿作傳習計畫 免費傳習，歡迎有志者報名參加。
5. **新知快充站**：黃仁勳親揭「五層蛋糕」架構：從電力到應用，拆解NVIDIA的AI版圖，合作夥伴含台灣15企業與這所大學。

# 閱森活電子報 NO.42

新竹高商圖書館 1150525出刊



焦點作家

## 李昂



李昂本名施淑端，1952年出生於彰化鹿港。她高中時(16歲)就發表〈花季〉，直接入選年度小說選，以文學角度探討青少年內心深處對「性與危險」的複雜心理，當同時代的作家們溫柔敦厚地描寫懷舊鄉愁或閨閣情愫時，她以極尖銳直白文字「揭示」社會不敢面對的問題：例如對父權社會、政治權力與傳統道德謊言的戳破，作品通常圍繞著「女性、情慾、政治與權力」，勇於挑戰社會禁忌與文學傳統，寫出了女性在現實生活中「不容易被說出口」的處境，讓讀者看見：家庭、婚姻、性別、身體與權力之間，其實藏著許多不公平。因此，讀李昂的作品，不只是讀故事，更是在讀一種對社會規範的質問。她的代表作品有下列幾部小說：

### 一、青春期的存在主義追尋——〈花季〉(1968)

這是李昂16歲時寫的短篇小說，故事描述一位高中女學生因為覺得課業枯燥而逃學，於買聖誕樹與老花匠同行的旅途中，展開了一場青春期少女若有似無的性幻想與心理交鋒，精準捕捉了青少年在面對身體發育、兩性萌芽時的渴望與恐懼，以及對枯燥現實生活的「叛逆」與「逃離」。

### 二、震撼國際的女性反擊——《殺夫》(1983)

這是李昂最具代表性的作品之一，取材自真實的上海詹周氏殺夫新聞，背景設在虛構的鹿城，曾被翻譯成多國語言，也被翻拍成電影與電視劇。女主角林市從小命運坎坷，嫁給屠夫陳江水後，長期遭受丈夫的婚姻暴力虐待--無論肉體或心靈，最終，在傳統社會毫無救濟管道、精神面臨崩潰的邊緣下，舉起殺豬刀殺死了丈夫。這部小說在當年引發軒然大波主因有三：

(一)中國傳統社會女子須遵守三從四德，既嫁從夫，因此女人殺死親夫是大逆不道、罪不可赦。

(二)一般殺人犯都是被描寫成兇神惡煞，本書的行兇者反而是一位被迫嫁給了年齡差距大，以殺豬為業魯男子的小女子，再加上鄰居潑婦的嘲弄不堪，殺夫小女子儼然才是真正的受害者。

(三)作品辛辣寫實，與早期社會文壇書寫風氣講究詞藻優美、歌頌善良形成強烈對比。

李昂透過這把「殺豬刀」，震撼地劈開了女性長期被壓抑後的痛苦，也是對傳統父權體制壓迫的一大反擊。

### 三、當女性情慾遇上國族政治——《迷園》(1991)

《迷園》透過家族、園林、記憶與歷史，書寫台灣社會變遷中的女性處境。「園」表面上是美麗的空間，但在李昂筆下，它也可能是一座迷宮，故事女主角朱紅影在其中尋找愛、身分、家族記憶，也尋找自己到底能不能真正自由。這部小說將「情慾糾葛」與「台灣歷史記憶」串聯，似象徵台灣所遭到的外來殖民壓迫與政權洗禮。

### 四、嘲諷父權社會政治權力潛規則----《北港香爐人人插》(1997)

這部作品的題名本身就很有衝擊性，也曾引起討論，延續李昂一貫的風格：不避諱談女性身體、性別權力與社會對女性的污名。事中透過主人公林麗姿的從政，揭示了父權社會的潛規則—以身體交換權力，嘲諷與顛覆以男性為中心來運作的政治權力。

李昂，透過作品告訴我們：「文學的職責，不是為了讓每個人在文學閱讀中感受溫馨美好，而是要當那把劃破粉飾太平的解剖刀，讓我們了解社會更多的不同面向」。她用一輩子的創作經驗告訴我們：女性的身體、情慾與權力，不該是社會避而不談的禁忌，唯有當我們敢於指認傷害、敢於為自己發聲，主體性才有可能真正誕生。

# 新聞焦點

## 賀《臺灣漫遊錄》喜獲英布克文學獎！

✨ 《臺灣漫遊錄》獲英布克文學獎，成為台灣文學史上重要一刻！

由台灣作家楊双子創作、台裔美籍譯者金翎 (Lin King) 所翻譯的長篇小說《臺灣漫遊錄》(英文版書名：《Taiwan Travelogue》)，在倫敦奪下了年度國際文學大獎「國際布克獎」

(International Booker Prize)，這不僅是首位台灣作家與譯者獲得此項殊榮，更是第一部獲得國際布克獎的中文作品。

本屆布克獎評審團主席娜塔莎·布朗 (Natasha Brown) 對《臺灣漫遊錄》給予了高度的評價：「《臺灣漫遊錄》完成了一項驚人的雙重成就：它既成功地作為一則令人食指大動的愛情故事，也成功地成為一部尖銳有力的後殖民小說。這是一部令人著迷、不張揚，但充滿巧思且高度精緻的小說。」

評審團特別指出，小說刻畫了1930年代日本殖民統治下的台灣，透過兩位女性—日本作家青山千鶴子與台灣口譯員王千鶴結伴漫遊的過程，細膩地梳理了跨越權力不對等、族裔與政治關係的幽微情感。同時，金翎精湛的翻譯也完美傳達了小說中多重敘事聲音的細細差異。

而在頒獎典禮上，作者與譯者的發言都非常令人動容，展現了對台灣這片土地與語言文化的深刻思索：

### 一、楊双子：「我始終相信文學有力量」

楊双子接下獎座時表示，有些人認為藝術與文學必須遠離政治，但他認為文學無法自外於它所生長的土壤。他感性地說：「綜觀臺灣文學發展史，百年來我們其實不斷地在探問：臺灣人想要什麼樣的未來？臺灣人想要什麼樣的國家？……能夠生為一名臺灣人，是我的幸運；能夠以臺灣作家的身分站在這裡，是我的驕傲。」 「在力量懸殊的強權面前，文學有用嗎？——而我始終相信文學有力量。文學看似緩慢，但總是堅定行動；文學通常安靜，卻並不妨礙信念遠播。」

### 2. 金翎：拒絕簡化台灣的現實

「2022年，俄羅斯入侵烏克蘭時，我做了明確的決定：在可預見的未來，不再無差別地翻譯任何華語作品，而只翻譯來自台灣的創作。我會持續這樣做，直到有一天，我的家鄉的主權在英語世界裡不再是一種挑釁或笑話，直到沒有任何人會臉不紅氣不喘地對我說：『我真應該去台灣看看—趁它還在的時候。』」 「在這本書裡，有譯者注腳、序與後記，相同的書

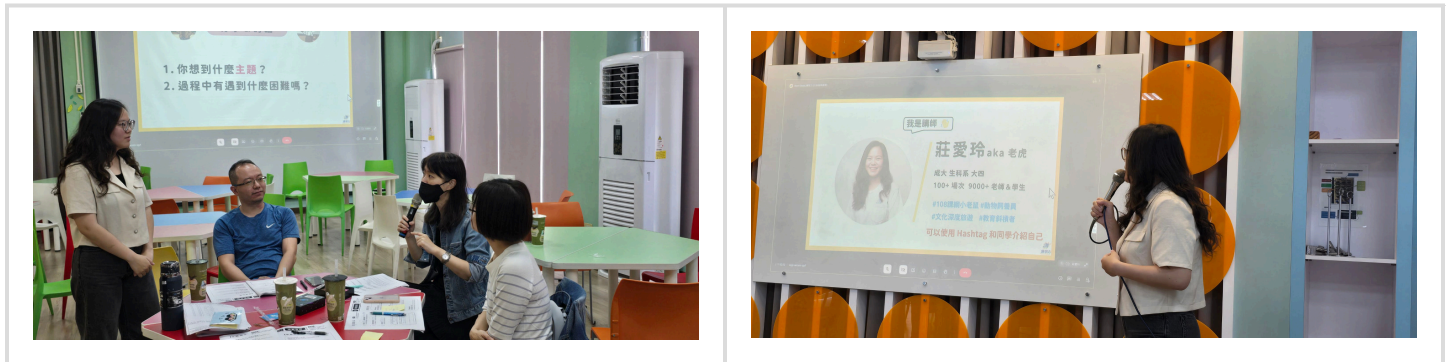
面漢字有三種不同的發音系統。比起原作，英文版需要讀者投入更多的心力，正因為它拒絕簡化台灣多語言、多族群及多元文化的現實。」

## ✨關於《臺灣漫遊錄》

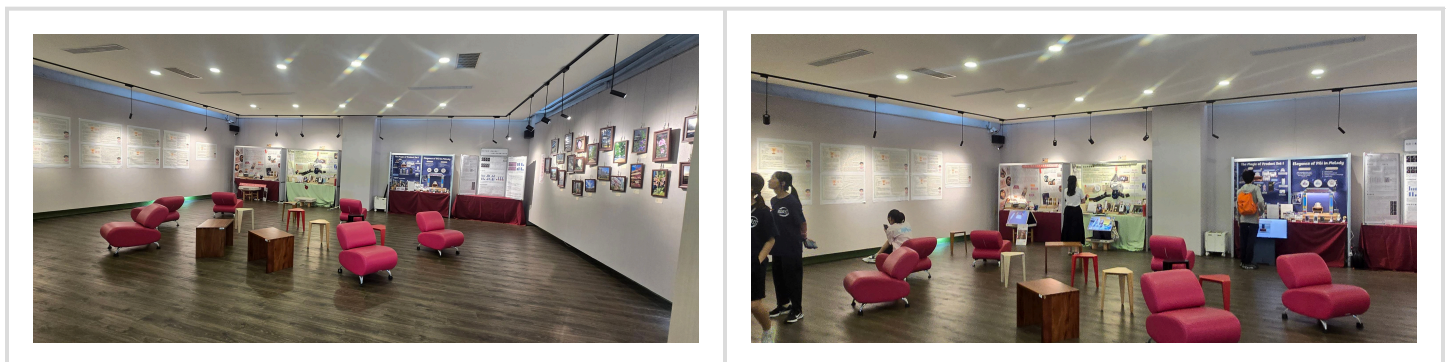
- 故事背景：設定在1930年代日治時期的台灣，書中有大量細緻的歷史考證與引人垂涎的台灣美食描寫。
- 後設小說結構：楊双子巧妙地運用了「託名虛構」的手法，假借是日本作家青山千鶴子留下的虛構史料與譯作，包裹出多層次的閱讀體驗。
- 國際耀眼成績：該書先前已在2024年榮獲美國國家圖書獎翻譯文學大獎（同樣是台灣首例）。目前已售出24國版權，在英、美、日銷售皆破萬冊，已確認改編為真人版影集，由日本與台灣共同製作。成功讓台灣的故事走入世界的視野。



### 一、115.5.7 (四)自主學習引導講座--卡牌帶領自主學習規劃



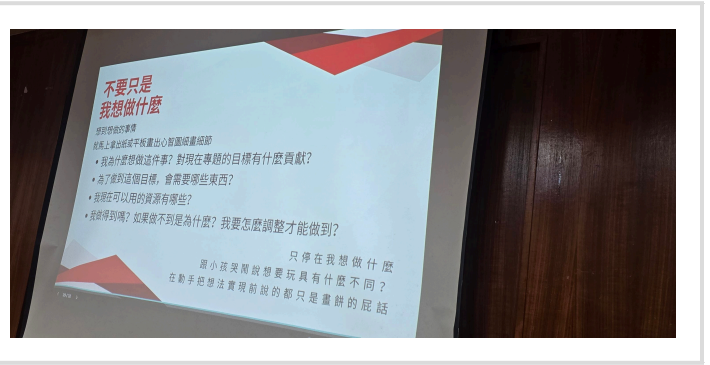
### 二、115.5.9 (六)讀書心得與小論文比賽優等作品展



### 三、115.5.9(六)-115.5.22(五)閱讀節活動--密室逃脫



#### 四、115.5.11(三)新竹高中江博焜同學自主學習歷程分享



#### 五、115.5.13(三)職科、實技班自主學習計畫撰寫工作坊



#### 六、115.5.20(三)交通安全案例分析與自我保護講座



#### 七、115.5.22(五)新埔監理站交安講座



## 八、115.5.22(五)植物療法--新埔福祥植物園



# 竹苗藝文資訊

「蔡楊吉木雕仿作傳習計畫」

[添薪坊木雕工作室]115年度「蔡楊吉木雕仿作傳習計畫」開放報名，

歡迎有興趣的朋友踴躍報名參加！

### ■ 主要師資介紹：

蔡楊吉，師承黃龜理，從事木雕近一甲子，擅長鑿花、大木作與佛像雕刻，致力於古蹟修復（如竹蓮寺、城隍廟）與傳統技藝傳承，創辦「添薪坊木雕工作室」。獲文化部審查通過為「鑿花技術」及「大木作技術」匠師，文化資產保存技術「鑿花技術」保存者、傳統工藝「木雕」保存者。

### ■ 課程內容：

為傳承木雕仿作技藝，以蔡楊吉過去參與之修復案件「新竹市長和宮新樂軒彩牌」構件為參考，帶領學員學習木雕仿作，包含：理論課程、實地參訪、技法示範、仿作測繪圖稿訓練、仿作木雕實作等。

### ■ 招生資訊：

### 【初級班】

對象：文化資產相關從業人員、藝術科系師生，以及對木雕有興趣之一般民眾

名額：8~10名

上課時間：暫定5~9月（7月休課）

每週六上午08:30~11:30（含參訪2週，課程共16週）

### 【進階班】

對象：具備雕刻基礎經驗者

名額：8~10名

時間：暫定5~11月（7月休課）

每週六下午 14:30~17:30。（含參訪2週，課程共24週）

### 【上課地點】

新竹市寶山路312號（蔡楊吉添薪坊木雕工作室）

### 【費用】

學費全免（刀具可自備或統一購買，木材統一購買）

### 【聯絡方式】

蔡楊吉：0933-266150

蔡秉穎：0912-702241



當多數企業仍將AI視為工具，輝達（NVIDIA）執行長黃仁勳已將視角拉升至另一層次。在最近提出的「五層蛋糕」架構中，AI被定義為一套從能源到模型與應用的完整經濟體系。而在2026年GTC大會上，一面集結194家企業的「合作夥伴牆」，更具象化為全球AI權力版圖，其中台灣企業占比逾一成。

長期以來，AI常被視為一種軟體能力，或是附加在產品上的功能。

但在輝達GTC大會前，黃仁勳一篇發表於NVIDIA官方部落格的文章中，提出「五層蛋糕」架構，說明AI如何從底層資源一路轉化為最終價值。代表AI不止是一個模型，而是一整套「生產智慧」的產業系統。

文章中提到，AI打破了軟體都是「預錄好的」模式，我們首次擁有能夠理解非結構化資訊的電腦。可以辨識影像、閱讀文字、聆聽聲音並理解其中的意義；也能對情境與意圖進行推理。更重要的是，它能即時生成智慧。

而由於智慧是即時產生的，因此其底層的整個運算堆疊，都必須重新設計。從最底層的能源，到晶片、AI工廠、模型以及應用，每一層環環相扣，成為一個高度整合的產業系統。

這套理論，在NVIDIA GTC 2026現場，也被具體呈現在一面巨大的合作夥伴牆上。

## 從電力到應用：AI五層蛋糕如何運作？

**能源 (Energy)：**電力不只是支撐，而是限制AI發展的根本條件。能提供多少穩定且低成本的電，將直接決定AI系統的規模與效率。

**晶片 (Chips)：**以GPU為核心的加速器，負責將電力轉換為運算能力。關鍵在於能否透過平行運算、高頻寬記憶體與高速互連，提升「每一度電所產出的算力」。

**基礎設施 (Infrastructure)：**近年快速崛起的資料中心與AI工廠。核心任務不再只是儲存資料，而是將數萬顆晶片整合成一台超級電腦，用來「大量生產智慧」。

**模型 (Models)：**在基礎設施上訓練各類AI模型，從語言模型到科學、機器人與自主系統等等，其關鍵在於理解能力與可靠性，而非僅是生成內容。

**應用 (Applications)：**AI真正創造經濟價值的地方。從醫療、製造到法律與自駕車，決定AI能否轉化為實際營收與產業競爭力。

## 為何是「蛋糕」？AI經濟的兩個關鍵邏輯

「五層蛋糕」的比喻，代表兩個核心特性。

首先，每一層都高度依賴下層。沒有電力，就沒有晶片；沒有晶片，就無法建構AI工廠；沒有基礎設施，也就無法訓練出模型，更談不上應用落地。AI的發展並非單點突破，而是整體系統的協同進化。

其次，上層的突破會反過來帶動下層投資。當更強大的模型或應用出現，企業對算力的需求將迅速提升，進一步推動資料中心、晶片與能源的投入。這種「自上而下回饋」的循環，使AI成為一個持續擴張的產業飛輪。

## 不只工程師：AI正在重寫人才需求版圖

在這場轉變中，受影響的並不只有科技人才。

首先是技術型與現場人才的需求大幅提升。AI工廠需要大量電力、散熱與機房維運人力，包括電工、水電技術員、網路工程師等等，正快速成為高需求、高薪資的關鍵角色。

另一方面，白領工作不會消失，而是進入「角色重組」。

例如：醫療領域，AI可協助影像判讀，醫師能將更多時間投入決策與病患溝通；法律領域，AI能快速整理判例、撰寫初步文件與合約草稿，律師能轉而專注於策略思考、談判與客戶溝通；甚至在人資領域，AI可協助篩選履歷、初步配對人才，讓HR角色成為「人才顧問」。

## 現實版五層蛋糕，台灣佔關鍵位置

3月17日凌晨於美國聖荷西登場的GTC大會中，黃仁勳展示了「合作夥伴牆」，集結了全球194家企業與研究機構，橫跨雲端、晶片、製造、醫療、金融與AI新創，具體闡述了他的五層蛋糕架構。

其中包含Google、Microsoft、Amazon等科技巨頭，以及AI領域的重要推手OpenAI與Anthropic等，甚至有傳統製造、醫療體系與學術機構。

其中台灣的存在感格外突出，15家台灣大廠和1間學校被列入。從護國神山台積電，到伺服器組裝大廠鴻海、緯創、和碩、廣達與英業達，在晶片、伺服器與關鍵零組件，佔據重要位置。

另外，國立清華大學作為台灣唯一上榜的學術機構，代表台灣在AI人才培育與研究領域上，已具備國際公認的戰略地位。

企業：TSMC（台積電）、Wiwynn（緯穎）、Wistron（緯創）、ASUS（華碩）、Compal（仁寶）、Delta（台達電）、Foxconn（鴻海）、GIGABYTE（技嘉）、Ingrasys（鴻佰科技 鴻海子公司）、Inventec（英業達）、MiTAC（神達）、MSI（微星）、PEGATRON（和碩）、QCT（雲達科技 - 廣達子公司）、ASRock Rack（永擎電子）。

學校：National Tsing Hua University（國立清華大學）

黃仁勳也指出，目前市場上的投資僅是開端。未來數年，全球將投入數兆美元，用於建設晶圓廠、AI資料中心與相關供應鏈。規模可與電力與網路建設相比，成為人類歷史上最大規模的基礎設施工程之一。

（參考資料：[AI Is a 5-Layer Cake](#)）

